

**Recommendation No. 24 (Rev.5)**

**TRADE AND TRANSPORT STATUS CODES**

**I. PREAMBLE**

The United Nations through UN/CEFACT (United Nations Centre for the Trade Facilitation and Electronic Business) supports activities dedicated to improving the ability of business, trade and administrative organisations, from developed, developing and transitional economies, to exchange products and relevant services effectively. Its principal focus is on facilitating national and international transactions, through the simplification and harmonization of processes, procedures and information flows, and so contribute to the growth of global commerce.<sup>1</sup>

The UN/CEFACT work-program emphasises the need for developing recommendations, which simplify and harmonize the current practices and procedures used in international transactions. Within this context, the role of the UN/CEFACT Information Content Management Group (ICG) is to secure the quality, relevance and availability of code sets and code

---

<sup>1</sup> From the mission statement of UN/CEFACT

**勧告第 24 号 (第 5 版)**

**貿易および輸送のステータスコード**

**I. 序文**

国連は、その下部機関である国連 CEFACT (貿易簡易化と電子ビジネスのための国連センター) を通じて、先進・途上・移行経済国において製品およびサービスの効果的な流通に必要な企業、貿易団体、行政機関の能力を高める目的での活動を支援している。国連の主眼点は、手順、手続、情報の流れについて単純化を進め調和を図ることによって国内・国際業務の簡易化を図り、もってグローバルビジネスの増進に寄与するところにある。<sup>1</sup>

国連CEFACTの作業計画では、国際取引で使用されている現在の慣行や手続を簡素化し、統一させるような勧告を開発することの必要性が強調されている。このような状況において、国連CEFACT 情報コンテンツ管理グループ(ICG) の役割は、コードセットおよびコード構造の品質、妥当性および有効性を保証し、コードに関連したUN/ECE勧告の維持管理を含む国連

---

<sup>1</sup> 出典は 国連CEFACT のミッションステートメント

structures to support the objectives of UN/CEFACT, including managing the maintenance of UN/ECE Recommendations related to codes. The ICG prepared this latest revision of the code list for Recommendation 24.

The attached revision supersedes and replaces the code list released with the fourth revision of Recommendation 24 (CEFACT/ICG/2007/IC002) approved by the ICG, in April 2007.

## II. CODE LIST PRESENTATION

1. The code list is presented with the following columns:

### Change indicator (CI)

An indication of the maintenance status of individual entries in the code list.

- |                    |  |
|--------------------|--|
| a plus sign (+)    | <u>Added</u> . New status code added in this release of the code list                                |
| a hash sign (#)    | <u>Changed name</u> . Name of the status code changed in this release of the code list               |
| a vertical bar ( ) | <u>Changed description</u> . Description of the status code changed in this release of the code list |
| a letter X (X)     | <u>Marked as deleted</u> . Code entries marked as deleted  |

CEFACTの目的をサポートすることにある。ICGは、勧告第24号用コードリストの当改訂最新版を作成した。

付属の改訂版は、2007年4月ICGにより承認された勧告第24号第4改訂版(CEFACT/ICG/2007/IC002)に代えて、置き換わるものである。

## II. コードリストにおける表示

1. コードリストは、以下の欄とともに示される。

### 変更指標 (CI)

コードリストに示される維持管理ステータスの表示

- |           |  |
|-----------|--|
| プラス記号(+)  | <u>追加</u> コードリストの当リリースに追加された新しいステータスコード        |
| ハッシュ記号(#) | <u>名称変更</u> コードリストの当リリースで変更された、ステータスコードの名称     |
| 垂直バー( )   | <u>説明変更</u> コードリストの当リリースで変更されたステータスコードの説明      |
| 文字 X (X)  | <u>削除標示</u> 削除標示の付いたコードは、コードリストに無期限に保持されるが、適切な |

will be retained indefinitely in the code lists. When appropriate, these entries may subsequently be reinstated via the maintenance process

an equals sign (=) Reinstated. Code entries previously marked as deleted and reinstated in this release of the code list

時期に、維持管理プロセスの結果として復帰掲載されることがある。

等号(=) 復帰掲載 以前に削除標示であったものが、コードリストの当リリースで復帰掲載となったコード

**Code**

3 character alphanumeric code value

**コード**

3桁の英数字のコード値

**Code name**

The name of the status code

**コード名**

ステータスコードの名称

**Code description**

A plain text specification of the named status code, not exceeding 350 characters in length and in English

**コード説明**

名前が付されたステータスコードの、350字以内の英語によるテキスト形式の詳述

**III. MAINTENANCE AND UPDATING**

**III. 維持管理と更新**

- 2. Recommendation 24 is maintained on behalf of UN/CEFACT\_by the UN/CEFACT Information Content Management Group (ICG).
- 3. Proposals for updating this Recommendation should be addressed to

- 2. 勧告第24号は、国連CEFACT に代わり、国連CEFACT 情報コンテンツ管理グループ (ICG) によって維持管理される。
- 3. 当勧告の更新を求める提案は、国連欧州経済委員会グローバル貿易ソリューション部 (Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10,

the Global Trade Solutions Section, United Nations Economic Commission for Europe, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland or by email to:

[cefact@unece.org](mailto:cefact@unece.org)

4. Draft revisions to the body text and/or code list of this Recommendation shall be issued by the ICG when required and shall be made available on the ICG Web site listed at:

<http://www.uncefactforum.org/ICG>

5. Draft revisions shall be subject to a public comment period of at least two months. UN/CEFACT Heads of Delegation shall be notified of the availability of a draft revision and the period for comment. Following the conclusion of the comment period, the ICG shall address all comments received. Depending on the comments received, the ICG shall issue a new draft edition for comment or shall prepare a final edition for approval.

6. Final revisions to the body text of this Recommendation shall be approved by the UN/CEFACT Plenary and shall be made available on the UN/CEFACT Web site:

<http://www.unece.org/cefact>

7. Final revisions to the code lists of this Recommendation shall be

(Switzerland) 宛に送付するか、あるいは下記宛に電子メールにより送らなければならない。

[cefact@unece.org](mailto:cefact@unece.org)

4. 当勧告の本文やコードリストに対する改訂草案は、必要に応じ ICG によって発行され、ICG の ウェブサイトで入手可能になる。

<http://www.uncefactforum.org/ICG>

5. 改訂草案は、少なくとも2カ月間の公開コメント期間を設けることになっている。国連CEFACTへの代表団長は、改訂草案の入手とコメント期間について、通知を受ける。コメント期間が終了すると、ICGは受理したすべてのコメントを検討する。受理したコメントによって、ICGはコメントを求める新しい草案を発行するか、承認を得るための最終版を作成する。

6. 当勧告の本文部分に対する改訂最終版は、国連CEFACT総会によって承認されることになり、国連CEFACT ウェブサイト上で入手可能なものとなる。

<http://www.unece.org/cefact>

7. 当勧告のコードリストに対する改訂最終版は、ICGの総会によって承認され、国連CEFACT総会に通知される。これらの改訂版

approved by the ICG Plenary and notified to the UN/CEFACT Plenary. These revisions shall be made available on the UN/CEFACT Web site.

#### IV. DISCLAIMER

8. All information provided in this Recommendation, including in its associated annexes, is provided “as is”, without warranty of any kind, either express or implied, including, without limitation, warranties of merchantability, fitness for a specific purpose and non-infringement. UN/CEFACT specifically does not make any warranties or representations as to the accuracy or completeness of any information published in this Recommendation. Under no circumstances shall UN/CEFACT be liable for any loss, damage, or expense incurred or suffered that is claimed to have resulted from the use of this Recommendation. The use of this Recommendation is at the user’s sole risk.

は、国連CEFACTのウェブサイトですべての情報は、それに付随する付属書を含め、明示的か暗示的であるかを問わずいかなる種類の保証（商用性、特定目的への適合性、および不侵害に対する保証を含むがこれに限らない）も伴わず「無保証で」提供される。国連CEFACTは厳密に、この勧告で公開されたいかなる情報の正確性または完全性に関しても、保証または代表行為を一切行わない。国連CEFACTはいかなる場合でも、この勧告の使用に起因すると主張された損失、損害、または費用の発生あるいは被害に対して一切責任を負わない。この勧告は、ユーザ本人のリスクにおいて使用されるものとする。

#### IV. 免責事項

8. この勧告に示されているすべての情報は、それに付随する付属書を含め、明示的か暗示的であるかを問わずいかなる種類の保証（商用性、特定目的への適合性、および不侵害に対する保証を含むがこれに限らない）も伴わず「無保証で」提供される。国連CEFACTは厳密に、この勧告で公開されたいかなる情報の正確性または完全性に関しても、保証または代表行為を一切行わない。国連CEFACTはいかなる場合でも、この勧告の使用に起因すると主張された損失、損害、または費用の発生あるいは被害に対して一切責任を負わない。この勧告は、ユーザ本人のリスクにおいて使用されるものとする。